



UNITED STATES OFFICE OF PERSONNEL MANAGEMENT
Washington, DC 20415

Merit System
Accountability and
Compliance

VR-2012

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of 8-16-2022
(Date)

Alaska
(State)

Dillingham
Census ~~(County)~~ Area

Dillingham City ~~Hkt~~ AP
(Municipality)

Dillingham City Hall
(Name of Polling Place)

37-714
Dillingham City
(Precinct/Election District)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as U.S. Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

Observers:

Name Lupe Ramirez
(Print)

Lupe Ramirez
(Sign)

Name Melinda Gabaldon
(Print)

Melinda Gabaldon
(Sign)

Name _____
(Print)

(Sign)

The Time Observers:

Arrived at Polls 12:35 PM

Departed Polls 5:15 PM

*Instructions to Observers: Complete this report in **black ink only**. Each team member must sign the coversheet and initial all subsequent pages of the report, including charts, in the lower-left corner.*

1. VOTING STATISTICS

Precinct, if applicable: 37-714

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Alaska Native American	WHITE OTHER Hispanic	Asian	Black	White	Other
1. Persons voting regular/ unchallenged ballot (including unchallenged curbside and emergency ballots) (See Chart A, p. 22)	157	56	101				
2. Persons not permitted to vote or turned away for any reason, including being sent elsewhere (See Charts B, p. 25)	0	0	0				
3. Persons voting provisional, challenged, or affidavit ballot (See Charts D, p. 30)	3	1	2				
Total of 1, 2, and 3	160	57	103				

B. Number of Persons Receiving Any Minority Language Assistance (Cumulative Totals from Chart A1, p. 23. Specify language or dialect; e.g., Navajo, Spanish, Cantonese, Mandarin.)	Language	0			
	Total	0			
<input type="checkbox"/> Section 1B is not applicable to this coverage.					

C. Number of Persons Receiving Any Assistance Other than Language Assistance (Cumulative Totals from Chart A2, p. 24)	Total	Alaska Native white	Hispanic	Asian	Black	White	Other
	0	0	0				
<input type="checkbox"/> Section 1C is not applicable to this coverage.							

D. Notes on Totals. Regarding the totals in the above sections (1A, 1B, and 1C), explain any circumstances (e.g., high turnout) at the polling site that may have prevented you from providing a complete count.

None requested and none observed

** 3 charts captured - Chart D*

6 questioned ballots were completed prior to Federal Observers arriving at Polls per viewing log of Questioned Ballot voters

Initials: *MX*

E. If **direct recording electronic (DRE) machines or scanners** were used:

1. Which type of equipment was used? ☐ DRE ☐ Scanner ☐ Other _____

2. Complete the table below.

Machine #	Counter Number at Poll Opening	Counter Number When Observers Departed	Seal Number (if used) at Poll Opening	Seal Number (if used) at Poll Closing

If seals were used, please note any discrepancies or problems (e.g., required seals broken or missing before poll officials arrived at the polling place), and the actions, if any, of poll officials in response.

☒ Section 1E is not applicable to this coverage.

F. Other Counts

1. Complete the table below. Mark "N/A" for questions that are not applicable.

	Number of Ballots Issued to Voters
a. If optical scan ballots were used <i>and</i> there was no scanner, how many optical scan ballots were issued?	
b. How many paper (<i>not</i> optical scan) ballots were issued?	
c. How many curbside ballots were issued?	
d. How many emergency ballots were issued (when DRE machines were not working)?	

☒ Section 1F is not applicable to this coverage.

Initials: 

☐ Not applicable to this coverage

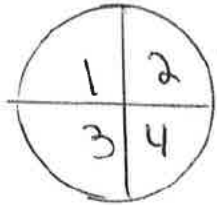
2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE

A. Draw a diagram of the polling place showing the location of the following:

1. Voting machines or booths
2. Tables for poll officials
3. Any officially designated interpreters or bilingual poll officials
4. Voting instruction signs or cards
5. Sample ballots (if any)
6. Telephone (if any)
7. Federal observers
8. Poll watchers (if any)

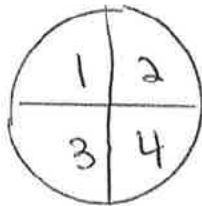
Question Ballots
Here
Co-Chair
Assistance
TABLE

Scanner

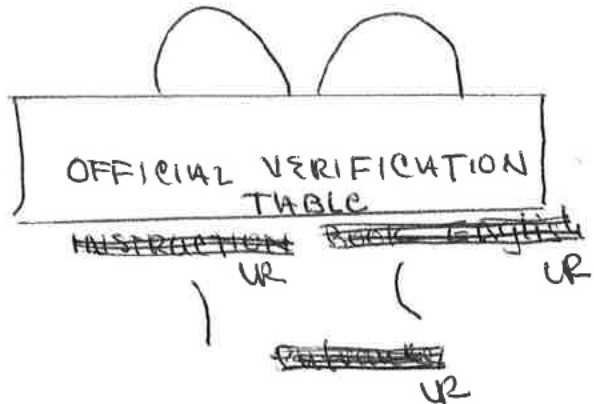
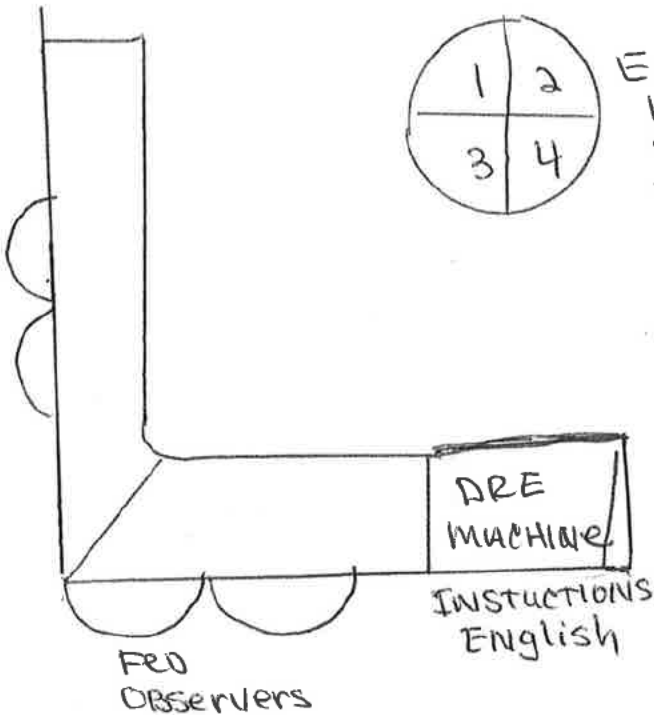


EACH TABLE
HAS 4 VOTING
BOOTHS
MARKED "VOTE"
English

ENTRANCE



EACH TABLE
HAS 4 VOTING
BOOTHS
MARKED "VOTE"
English only



Initials:

[Handwritten initials]

☐ Not applicable to this coverage

B. Signage

Describe information found on election-related signs observed in and around the polling place.

Precinct, if applicable: DILLINGHAM 37-714

Sign Observed Include title, description, color, etc.	Where was the sign posted?	Was it easily visible to voters?	In what language(s) was the sign printed?
VOTE HERE 36" X 24" City of Dillingham red white blue	out DOORS At entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
Please remember to remove ^{red lettering} campaign hats, stickers buttons within 200 feet of polling place	ON entrance Door red lettering	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
VOTE HERE precinct number date-hours-number to contact if right violated or complaints	ON entrance Door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
2 HOW TO VOTE RANKED CHOICES POSTER Black letters 18" X 24"	ON WALLS IN stairway to precinct	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	ENGLISH
Attention Voters BLACK letters once you cast early or absentee VOTE you may not vote again	ON WALL Before precinct Door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
sample ballot green poster black letters	ON WALL Before precinct Door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
Attention Voters Are you in need of assistance? IF ASSISTANCE or your assister of choice IS NOT ALLOWED, CALL Region elections OFFICES //	At entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
How to vote RANKED choices	POSTED ON PIllAR before BALLOT TABLES	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
16 VOTE SIGN with american FLAG 24" X 10" Blue lettering	ON VOTING BOOTHs	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English
HAVE IDENTIFICATION ready POSTER BLACK lettering	ON WALL By entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English

Initials:

ng SR

C. Phones

1. What type of telephone equipment was available for use by the poll officials in the polling place?

☐ Land line ☐ Jurisdiction-provided cell phone ☒ Personal cell phone ☐ None

2. Did the poll officials use the phone to contact jurisdiction officials? ☒ Yes ☐ No
(If "yes," describe circumstances.)

that
Poll worker Sherry Christensen stated prior to Federal Observers arriving, Patricia Walsh, Poll worker, used Patricia's cell phone to call an official. When a ^{federal observer} asked Patricia why she called an official, Patricia stated the ballot scanner was not working from 7:00am. Patricia spoke to an election official in Nome and also spoke to a representative from Dominion. Patricia stated the ballot machine began working at 10:15 am.

3. ELECTION OFFICIALS

- A. List each poll official on duty, **including interpreters**. (Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English and have no other pre-assigned responsibilities.)

Poll Official (List precinct, if applicable.)	Race or Ethnicity	Title/Function/Duties	Language(s)/Dialect(s) Spoken (including English)
Sherry in Christensen	W AN	Election official	English
Cynthia Tripp Johnson	W	Co Chair	English
Patricia Walsh	W	Co-Chair	English
Lori Goodell	W	City Clerk	English
**Ida Nooncasten	AN	Bilingual Worker	English/Inupik
Deven Lisac	W	Election Judge	English
Tiera Schroeder	W	Election Official	English

Did bilingual poll official wear "can I help you" button OR sticker? ~~Yes~~ No *AN = Alaska Native

Was it visible?

W = White

Initials:

ng ** No bilingual worker present upon arrival. Sherry Christensen, Poll worker, stated Ida worked nearby and was available upon request. After inquiry by Federal Observers, Ida arrived at polling place. (See page 2)

B. Language Skills of Poll Officials

1. Did any poll officials claim to speak a language other than English? ☒ Yes ☐ No

If "yes," describe their level of fluency (e.g., completely fluent, moderately proficient, basic skills, no ability). *Ida Nooncaster said she is a native of Alaska and speaks Yupik. She lived in Bristol Bay for 23 years before moving to Dillingham. Ida also stated the Yupik dialect she spoke in Bristol Bay is a different dialect that is spoken in Dillingham.*

2. Were any of the poll officials unable to speak English? ☐ Yes ☒ No

If "yes," who? _____

3. Did any poll officials have as their **only** duty to provide language assistance to voters?

☒ Yes ☐ No If "yes," who? *Ida Nooncaster, Poll worker*

C. Note the times each poll official was absent from the polls: Precinct, if applicable: _____

<u>Bilingual</u> Poll Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
<i>Ida Nooncaster - On call</i>		<i>12:50</i>	<i>1:05</i>					

- D. Identify any poll official(s) who acted as the leader. *Patricia Walsh*

- E. Were there any disagreements among the poll officials?

☐ Yes ☒ No (If "yes," describe the disagreement(s). Also identify any poll official(s) who were excluded from or did not participate in efforts to resolve these controversies.)

Initials:

ng sk

☐ Not applicable to this coverage

F. Training of All Poll Officials *

1. List each poll official on duty, including interpreters.

Poll Official	Received Election Training? (Yes or No)	When	Where	Length of Training (Hours)	Who Conducted Training
Ida Nooncasten	No	N/A	N/A	N/A	N/A

2. Describe the training generally, and identify poll officials who provided this information to you.

See page 21 B and page 7
The Federal Observers
* Interviewed bilingual worker only

Initials:

ng SR

G. Training of Bilingual Poll Officials or Interpreters

1. Did any of the bilingual poll officials or interpreters listed above receive training from the jurisdiction on **how to translate the contents of the ballot** or **how to provide procedural instructions in the minority language**?

☐ Yes ☒ No (If "yes," identify the poll officials who attended and describe the training. Also, identify the poll officials that you interviewed for this question.)

2. Was the training conducted separately from the general training described in Question F.2?

☐ Yes ☐ No (If "yes," describe when and where the training occurred and who conducted it.)

N/A

3. Were voting procedures and ballot content discussed in the minority language during the training? ☐ Yes ☐ No

N/A

4. Did the jurisdiction use any audio-visual aids (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training on minority language procedures?

☐ Yes ☐ No (If "yes," describe.)

N/A

5. a. Before election day, did the jurisdiction provide a copy of any audio-visual aids to any of the bilingual poll officials or interpreters?

☐ Yes ☒ No If "yes," who? _____

- b. If "yes," did any of the bilingual poll officials or interpreters use the audio-visual aids after the training session?

☐ Yes ☐ No (If "yes," give their names and explain how they used the audio-visual aids.)

Initials:

mg JR

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls

Precinct, if applicable: 31-714

1. What time did the poll officials arrive at the polling place? Did not observe

Information obtained by ☐ observation or ☐ questioning poll officials.

2. Were the poll officials given an oath of office?

☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? Did not observe

Information obtained by ☐ observation or ☐ questioning poll officials.

3. What items (such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, provisional/challenged/affidavit ballots, etc.) were provided to the polling site? (**Do not include signs identified on p. 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the language. Indicate if a document was only partially translated.)

"I VOTED" stickers, The only yupik materials observed were the "I voted" stickers.

4. Did the polling place open on time? ☐ Yes ☐ No (If "no," explain reason for delay.)

What time did the polls open? Did not observe
Poll worker Patricia Walsh stated Poll opened on time.

5. Was all voting equipment operational when the polls opened?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed (If "no," explain what poll officials did to resolve problems.)

Poll worker Patricia Walsh also stated the ~~the~~ Ballot Scanner machine was not operational until 10:15 AM

* Cross reference page 6 Phone use

Initials: MSJ JNR

6. Were there long lines at this site when the polls opened? ☐ Yes ☒ No (If "yes," explain.)

7. Were the names of voters who cast absentee or early ballots marked on the poll list?

☐ Yes ☐ No

8. Were the absentee ballots delivered to the polls by the jurisdiction?

☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? _____

B. Poll Watchers

Precinct, if applicable: 37-714

1. Were any poll watchers present?

☐ Yes (If "yes," complete Questions 2 through 4.) ☒ No (If "no," skip to Section C.)

2. Obtain the following information about the poll watchers:

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing	Approximate Time at Polls

3. Did the poll officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☐ Yes ☐ No If so, what? N/A

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots?

☐ Yes ☐ No (Describe any limitations imposed on poll watchers throughout the day.)

N/A

Initials: mg SR

C. While the Polls Were Open

Precinct, if applicable: 37-714

1. What voting system(s) were available for voters to cast regular ballots?
(Check all that apply.)

- ☒ Direct Recording Electronic (DRE) Machines (Complete Question 2.)
☒ Optical Scan Ballots (Complete Question 3.)
☐ Other Voting Methods (Complete Question 4.)

2. DRE Machines

- a. Was the counter set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed
b. Did the poll official give voters any forms indicating that they were permitted to vote?
☐ Yes ☒ No If "yes," from whom? _____
c. Were voters given an activator card (a device to insert into the machine to begin voting)?
☐ Yes ☒ No If "yes," who programmed the activator card? _____
d. If the DRE machines were not working, did the poll officials offer voters an alternative way to cast their ballots?
☐ Yes ☐ No (If "yes," describe the alternative method.)

N/A ^{DRE} machine was working at the time Federal
Observers arrived at 12:35 PM

- e. Were headsets connected to at least one machine to allow voters to listen to an audio version of the ballot?
☒ Yes ☐ No If "yes," in what language(s)? ENGLISH ^{* OBSERVER HEARD TWO ENGLISH WORDS BEFORE VOTER PUT ON EARPHONES NO OTHER OBSERVATION WAS MADE BY FEDERAL OBSERVER.}
f. Was any time limitation imposed on voters? ☐ Yes ☒ No If "yes," how long? _____
g. If voters attempted to use marked sample ballots, were **all** voters allowed to do so?
☒ Yes ☐ No ☐ Not Applicable (If "no," explain, including who prevented their usage.)

Not observed

* Federal observers witness voter casting ballot
ON DRE MACHINE ^{WAS} NOT IN NEED OF ASSISTANCE,
but choose to ~~use~~ use machine
12

Initials:
mg JR

3. **Optical Scan Ballots**

a. From whom did voters receive their ballots? Poll worker sitting at verification table

b. Where did voters go to mark their ballots? Ballot voting booths

c. Was any time limitation imposed on voters? ☐ Yes ☒ No If "yes," how long? _____

d. If voters attempted to use marked sample ballots, were **all** voters allowed to do so?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Applicable (If "no," explain, including who prevented their usage.)

Not observed

e. Where were cast ballots deposited?

☐ Ballot Box ☒ Scanner ☐ Elsewhere (Explain.)

f. Who deposited the ballots? ☒ Voter ☐ Poll Official

g. If a scanner was used:

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

h. Was another ballot made available to any voter who spoiled his/her first ballot?

☒ Yes ☒ No If "yes," where were spoiled ballots deposited? kept in envelope on voter verification table

4. **Other Voting Methods** (If applicable, describe any other voting equipment or types of voting systems used.)

Not observed

Initials:

mg SR

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Identify each individual not permitted to vote on Charts B, "Persons Not Permitted to Vote" (p. 25). At the end of the day, include a summary of those responses in the questions below.

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine voters' registration status.

Sherry Christensen, Poll Worker, stated the voter registration book was used to find voter's name.

2. If voters' names were not found in the registration book(s) or list(s), what did poll officials do?

Sherry Christensen, Poll Worker, stated she directed the person who was not found in the voter registration book to the Questioned Ballot table to complete a questioned ballot.

3. Did poll officials attempt to contact off-site election officials to verify or determine voters' registration status? ☐ Yes ☒ No (If "yes," explain circumstances and who was called.)

Not observed
LR

4. If voters were told that they were not on the registration list at the polling site, what (if anything) were they told to do (e.g., directed elsewhere, offered a provisional ballot)?

Sherry Christensen, Poll Worker, stated she directed the person to the Questioned Ballot table to complete a questioned ballot.

5. Were registration forms available for voters who were not registered? ☒ Yes ☐ No

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine voters' registration status.

Non observed

Initials:

mg SR

E. Minority Language Assistance from Poll Officials and Interpreters

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., finding names in the poll book, giving instructions on how to use the machine, translating the ballot, providing a provisional ballot), whether inside **or** outside the voting booth. Provide individual accounts of language assistance on Charts C1, C2, C3, and C4 (pp. 26-29). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance.

1. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., did the poll officials ask voters if they needed assistance, was each minority voter automatically given such assistance, was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

None observed and none requested

- b. Did poll officials fail to provide minority language assistance to any voter who requested such assistance? *None requested*

☐ Yes, details captured on ☐ Charts C1-C4 and/or ☐ page(s) _____.

☒ No

- c. Did poll officials fail to provide minority language assistance to any voters who struggled to speak in English?

☐ Yes, details captured on ☐ Charts C1-C4 and/or ☐ page(s) _____.

☒ No

- d. Did poll officials try to prevent any voter from using an assistor-of-choice (e.g., a relative) in providing minority language assistance?

☐ Yes, details captured on ☐ Charts C1-C4 and/or ☐ page(s) _____.

☒ No

2. Did any poll official provide instruction **in a minority language on how to cast the ballot** (e.g., how to use the machine, how to mark the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office)?

☐ Yes, details captured on ☐ Charts C1-C4 and/or ☐ page(s) _____.

☒ No

Initials:

MF JR

3. Was an oral interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?

☐ Yes, details captured on ☐ Charts C1-C4 and/or ☐ page(s) _____.
☒ No

4. Other Conversation in Minority Language

If poll officials/interpreters used a minority language for general greetings or general conversation with voters concerning non-election-related topics, describe the nature of the conversations, how frequently they occurred, the languages spoken, etc.

Non observed Federal Observers never heard one word of YUPIK spoken whatsoever.

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 2

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 5 min

3. At any time during the day, did voters have to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If "yes," provide the following information:

a. When did the line form? N/A How many voters were in line? N/A

b. What were voters waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth)?

N/A

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

N/A

Initials:

MS JR

G. Provisional, Challenged, or Affidavit Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Identify any voters who cast provisional, challenged, or affidavit ballots in Charts D (p. 30). At the end of the day, summarize those responses in the questions below.

1. Were provisional, challenged, or affidavit ballots available for use?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

a. In what languages were the ballots printed?

ENGLISH

b. Describe the ballot used to cast provisional ballots (e.g., optical scan ballot).

OPTICAL SCAN BALLOT

2. Interview poll officials in detail about their provisional ballot procedures (e.g., When are provisional ballots used? What are the procedures for provisional ballots? Do poll officials check with jurisdiction officials or other sources to determine if voters are in the correct precinct?).

QUESTION BALLOTS USED WHEN VOTERS ARE FROM another precinct or city^{and} when voter was not on registration list, according to poll worker Sherry Christensen.

3. Did the poll officials follow the procedures explained in Question 2?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed (If "no," explain how stated procedures differed from actual practice.)

4. Were voters given envelopes or forms (other than the ballot itself) to fill out before they cast their provisional ballots?

Note: Questioned ballot voter was given the questioned ballot then given the envelope to complete.
☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

If "yes," in what languages? _____

Initials:

MG SP

5. Did poll officials have written information (e.g., a handout or receipt) for voters casting provisional ballots (other than the envelope described in Question 4)?

☐ Yes

☒ No

If "yes," in what languages? _____

- a. What did the handout say (e.g., information on how voters could determine if their provisional ballots were counted)?

No handout about the Questioned ballots were given

- b. Did poll officials offer a handout to **every** voter casting a provisional ballot (see Charts D)?

☐ Yes

☒ No

☐ Not Observed

6. How were the provisional ballots kept (e.g., separate from other ballots)?

They were kept in a separate box by the ballot scanner

7. Were the provisional ballots counted at the polls? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed
(If "yes," complete p. 36.)

☒ Not applicable to this coverage

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, you may have to ask questions of one or more poll officials. Obtain this information only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process. Identify poll official(s) interviewed.

1. Under what circumstances, if any, did the poll officials say that they would ask a voter for ID?

2. Did the poll officials receive training on any ID requirements?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Applicable

(If "yes," interview the poll officials about the training.)

Initials:

WJR

3. Did the list of registered voters "flag" or otherwise indicate that certain voters needed to present identification?

☐ Yes ☐ No (If "yes," describe.)

4. Did you observe **any** voters being asked for identification? ☐ Yes ☐ No

If "yes," answer the questions below.

a. Which voters were asked for identification? (All? Some? Explain.)

b. What form(s) of identification were the poll officials willing to accept?

c. If voters did not have identification, what did poll officials tell them to do in order to cast a ballot (e.g., complete a form first)?

Initials:

MF JR

5. GENERAL

- A. Describe poll officials' willingness to answer your questions. Describe any difficulties (if any) you had with poll officials in performing your duties (e.g., observing assistance to voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about training, etc.).

All poll workers were cooperative and willing to answer questions asked by the Federal Observers

- B. Provide information regarding the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

Not observed
UR

- C. Provide information regarding the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

None observed

- D. If you observed the voters or others being treated rudely by poll officials or others, describe in detail what happened. Include actual words used and whether poll officials took any actions in response.

None observed

Initials:

MF SR

E. Describe any election-related incidents that occurred but are not recorded elsewhere in the report.
Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

Federal observers arrived at Polls at ^{12:35}~~12:35~~ PM.
Reassigned after previous assignment was
cancelled due to weather and flight problems.

Initials

mg JLF

Federal Observer Melinda Gabaldon asked Poll Worker Sherry Christensen who the bilingual worker is. Sherry stated Ida Nooneasten, but is an on-call bilingual worker. Sherry stated Ida works across the street at the Senior Center and will walk across if needed. Melinda asked if she could talk to Ida. Sherry called Ida on Sherry's cell phone and left a message to come to the precinct. Melinda spoke with Ida who ^{came to the precinct and} stated she has been an election bilingual worker for many years. She stated she has had no official training for the election process in English or in Yupik. When Melinda asked Ida what her election title was, she stated she didn't know, she just helped ^{as} the bilingual worker when needed, and worked in ^{my} the community.

Melinda later asked Poll Worker Patricia Walsh what Ida's official title was. Patricia stated Ida is an Election Official. Patricia also said Ida is the Director at the Senior Center.

Ida stated that the dialect of Yupik spoken in Dillingham is the dialect she does not speak.

(Reference see page 7)

Initials:

MG JR

21A

Precinct, if applicable: 31-714

☐ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

PERSONS PERMITTED TO VOTE										
Time*	Race or Ethnicity	Tally of Voters Who Cast a Regular Ballot	Hourly Totals				Cumulative Totals			
Start: 1235 PM	ALASKA NATIVE		19				19			
End: 130 PM	White			26				26		
	OTHER									
Start: 130 PM	AN		10				29			
End: 230 PM	W			24				50		
	O									
Start: 230 PM	AN		12				41			
End: 330 PM	W			25				75		
	O									
Start: 330 PM	AN		8				49			
End: 430 PM	W			13				88		
	O									

* Indicate the starting and ending times of each Interval (e.g., Start: 7:00 a.m.; End: 8:00 a.m.).

AN = ALASKA NATIVE

W = White

O = OTHER

Initials:

MR SR

Precinct, if applicable: 37-74

☐ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

PERSONS PERMITTED TO VOTE									
Time*	Race or Ethnicity	Tally of Voters Who Cast a Regular Ballot	Hourly Totals				Cumulative Totals		
Start: 4:30 PM End: 5:05 5:50 RM	AN		8				57		
	W			15				103	
	O								
Start: End:	AN								
	W								
	O								
Start: End:									
Start: End:									

* Indicate the starting and ending times of each interval (e.g., Start: 7:00 a.m.; End: 8:00 a.m.).

AN = ALASKA NATIVE
W = white
O = other

Initials:

[Handwritten initials]

22 A

Precinct, if applicable: 37-714

☒ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

Time	Language/ Dialect	Tally - Official 1 Name:	Tally - Official 2 Name:	Tally - Official 3 Name:	Tally for Family/Friends	Hourly Total	Cuml. Total
Start:							
End:							
Start:							
End:							
Start:							
End:							
Start:							
End:							
Start:							
End:							

Initials:

MS PR

Precinct, if applicable: 37-714

☒ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

Time	Voters' Race/Ethnicity	Tally of Assistance Given by Poll Officials	Name(s) of Poll Officials Who Assisted	Tally of Assistance Given by Family/Friends	Hourly Total	Cuml. Total
Start:						
End:						
Start:						
End:						
Start:						
End:						
Start:						
End:						
Start:						
End:						
Start:						
End:						

NONE OBSERVED

Initials:

MS SR

Precinct, if applicable: 37-714

☒ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

Voter's Name	Race	Voter's Phone	Time of Interaction
Voter's Address			
Name/Title of Official Not Permitting Vote	Race	Language(s) Spoken During the Interaction	
Official's Reason for Not Permitting Vote		Actions/Suggestions Made by Official	
Did the voter state to the official that s/he had voted at this site before? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			
Any Other Statements Made by Voter (e.g., when and where registered)			
Information obtained by <input type="checkbox"/> observation or <input type="checkbox"/> questioning voter			

Voter's Name	Race	Voter's Phone	Time of Interaction
Voter's Address			
Name/Title of Official Not Permitting Vote	Race	Language(s) Spoken During the Interaction	
Official's Reason for Not Permitting Vote		Actions/Suggestions Made by Official	
Did the voter state to the official that s/he had voted at this site before? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			
Any Other Statements Made by Voter (e.g., when and where registered)			
Information obtained by <input type="checkbox"/> observation or <input type="checkbox"/> questioning voter			

Initials:

WJ *SPC*

Precinct, if applicable: 37-714

☒ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE

Voter: _____ Race: _____ Begin Time: _____ End Time: _____

Address: _____ Phone: _____

Interpreter or Poll Official: _____ Observer: _____

Assistance Occurred: ☐ Outside the booth (or before voter begins voting)
 ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
 ☐ After voting was completed

Reason Voter Needed Assistance (e.g., language [specify], disability, literacy): _____

Description of Interaction

1. *Describe the assistance or denial/lack of assistance (e.g., poll official asked if assistance was needed, voter failed to receive assistance, voter denied assistor-of-choice). Note if a family member or friend assisted the voter.*

2. If assistance was observed, did the poll official/interpreter mark the ballot contrary to the voter's wishes or mark the ballot without input from the voter?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed (If "yes," describe.)

3. *For Minority Language Coverage Only:* If the poll official/interpreter translated the ballot, did the official translate **every** part of the ballot into the minority language (e.g., each candidate's office, each proposition, instructions on the number of candidates the voter can select)?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed (If "no," describe what was not translated into the minority language and any statements made by the voter.)

Initials: 

Precinct, if applicable: 37-714

☒ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

Interpreter/Poll Official: _____ Observer: _____

Office	Translation by the Interpreter/Poll Official (Include words spoken in English in brackets [] .)

Initials:

mg LR

Precinct, if applicable: 37-714

☐ None observed ☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

Interpreter/Poll Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation by the Interpreter/Poll Official (Include words spoken in English in brackets [] .)

Initials:

MS JR

Precinct, if applicable: 37-714

☒ None observed ☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (VOTING PROCEDURES)

Interpreter/Poll Official: _____ Observer: _____

Procedure	Translation by the Interpreter/Poll Official (Include words spoken in English in brackets [] .)

Initials:

ig *SR*

Precinct, if applicable: 37-714☐ None observed ☐ Not applicable to this coverage

QUESTION CHART D - VOTERS CASTING
~~PROVISIONAL~~, ☐ CHALLENGED, OR ☐ AFFIDAVIT BALLOTS

Voter's Name [REDACTED]	Race W	Voter's Phone Did not capture	Time of Interaction 1:10 pm
Voter's Address Did not capture			
Name of Official Challenging/Providing Ballot Sherry Christensen	Race W	Language(s) Spoken During the Interaction English	
Reason Provided by Official [REDACTED] was not on the voting roster, stated he lived in [REDACTED] Poll worker sent him to Questioned ballot table and completed Questioned ballot		1. Did the official check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 2. Did the official tell the voter to check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 3. Did the officials tell the voter that s/he was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If "yes," where?	
Voter's Response Voter [REDACTED] was not interviewed by A Federal Observer.		4. Did the official provide voter with a handout on how s/he could determine if the provisional ballot was counted? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 5. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
Information obtained by <input type="checkbox"/> observation or <input type="checkbox"/> questioning voter			

Voter's Name	Race	Voter's Phone	Time of Interaction
Voter's Address			
Name of Official Challenging/Providing Ballot	Race	Language(s) Spoken During the Interaction	
Reason Provided by Official		1. Did the official check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Did the official tell the voter to check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the officials tell the voter that s/he was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If "yes," where?	
Voter's Response		4. Did the official provide voter with a handout on how s/he could determine if the provisional ballot was counted? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 5. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
Information obtained by <input type="checkbox"/> observation or <input type="checkbox"/> questioning voter			

Initials:

MS SR

Precinct, if applicable: 37-714☐ None observed ☐ Not applicable to this coverage

QUESTION CHART D - VOTERS CASTING
☒ PROVISIONAL, ☐ CHALLENGED, OR ☐ AFFIDAVIT BALLOTS

Voter's Name [REDACTED]		Race AN	Voter's Phone [REDACTED]	Time of Interaction 1:30
Voter's Address declined				
Name of Official Challenging/Providing Ballot CYNTHIA Tripp JOHNSON		Race AN	Language(s) Spoken During the Interaction English	
Reason Provided by Official Wrong precinct, lives in [REDACTED]		1. Did the official check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 2. Did the official tell the voter to check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 3. Did the officials tell the voter that s/he was registered elsewhere? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If "yes," where? 4. Did the official provide voter with a handout on how s/he could determine if the provisional ballot was counted? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 5. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
Voter's Response he said he does live in [REDACTED] voter said he was not advised how to see if his vote was counted.				
Information obtained by <input type="checkbox"/> observation or <input type="checkbox"/> questioning voter				

Voter's Name [REDACTED]		Race W	Voter's Phone Did not capture	Time of Interaction 4:00pm
Voter's Address Did not capture				
Name of Official Challenging/Providing Ballot Sherry Christensen		Race	Language(s) Spoken During the Interaction English	
Reason Provided by Official [REDACTED] was not on the voter registration book		1. Did the official check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 2. Did the official tell the voter to check with off-site election officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 3. Did the officials tell the voter that s/he was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If "yes," where? 4. Did the official provide voter with a handout on how s/he could determine if the provisional ballot was counted? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 5. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
Voter's Response Observer did not interview				
Information obtained by <input type="checkbox"/> observation or <input type="checkbox"/> questioning voter				

Initials:

30

Precinct, if applicable: 37-714

☒ Not applicable to this coverage

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

1. What time did the polls close? _____
2. How many persons were in line to vote when the polls closed? _____
3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote? ☐ Yes ☐ No
If "no," who would not permit them to vote, and what reason(s), if any, was given?

-
4. a. Was an observer present for any procedures related to the counting of the ballots at the polls?
☐ Yes ☐ No (If "no," skip all questions in the remainder of Chart E.)
 - b. Did an observer accompany the ballot box or voting machines to the jurisdiction's elections office after the polls closed? ☐ Yes ☐ No (If "yes," explain procedures.)

5. DRE or Lever Voting Machines

☐ Not applicable to this coverage

- a. Were the machines locked and sealed against further voting?
☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? _____
- b. Who read the count from the machine? _____
- c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? _____
- d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No
- e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____
- f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

Initials:

MS JR

- g. List the machines' serial numbers and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

- h. Were the results announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No
- i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter?
- ☐ Yes ☐ No
- j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
- ☐ Yes ☐ No
- k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials? ☐ Yes ☐ No
- l. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked?
- ☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? _____
- m. What was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.?

6. Optical Scan Ballots

☒ Not applicable to this coverage

- a. Was a report of the number of persons voting prepared?
- ☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? _____
- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.? (Describe supplies.)
- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? _____
- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____
- e. Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

Initials:

WJ JR

7. Paper Ballots (**Not** Optical Scan Ballots)

☒ Not applicable to this coverage

- a. Describe the procedures used by poll officials to count paper ballots by hand. Identify the names of poll officials who engaged in the count and their responsibilities. Identify whether ballots were kept separate from other materials on the table. Describe where the ballots were placed after they were counted.

- b. Complete the table below:

	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total	

- c. In the chart below, give reasons for total rejection of individual ballots.

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

MS JR

d. In the chart below, give reasons for partial rejection of individual ballots.

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

e. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process?

☐ Yes ☐ No (If "no," explain.)

f. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

8. Absentee Ballots

☒ Not applicable to this coverage

a. Were the absentee ballots counted at the polls? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

If "no," where did poll officials say the absentee ballots would be counted?

b. Were absentee ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No If "yes," by whom? _____

c. Who read the absentee ballots? _____

d. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No If "yes," who? _____

e. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

Initials:

MB JR

If "no," how many were not properly read? _____ (Explain how they were misread.)

f. What was done with the ballots after they were read?

g. How many absentee ballots were totally rejected? _____ (Give reasons in chart below.)

Name of Voter	Reason for Rejection	Other Notes

h. How many absentee ballots were partially rejected? _____ (Give reasons in chart below.)

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

i. Give the totals for unchallenged and challenged absentee ballots.

Absentee Ballots	Total
Unchallenged	
Challenged	

Initials:

mg SR

9. Provisional, Challenged, or Affidavit Ballots

☒ Not applicable to this coverage

a. Were the provisional/challenged/affidavit ballots counted at the polls? ☐ Yes ☐ No


(If "yes," describe the procedures used by poll officials, and identify their names and responsibilities.)

b. How many provisional/challenged/affidavit ballots were totally rejected? _____
(Give reasons in table.)

Name of Voter	Reason for Rejection	Other Notes

c. How many provisional/challenged/affidavit ballots were partially rejected? _____
(Provide complete information in table.)

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials: 

10. Election Results

☒ Not applicable to this coverage

- a. Provide election results in the following table. Mark N/A if a certain type of ballot is not counted separately at the polls.

Candidates	Official Regular Ballot Count	Official Challenged Ballot Count	Official Absentee Ballot Count
Office:			
Name:			
Name:			
Name:			
Office:			
Name:			
Name:			
Name:			
Office:			
Name:			
Name:			
Name:			
Office:			
Name:			
Name:			
Name:			
Office:			
Name:			
Name:			
Name:			
Office:			
Name:			
Name:			
Name:			

- b. Describe any problems with the count or controversies that occurred during the count. Identify above (with an asterisk) and describe any contests in which the official count differed from your tallies or observation.

Initials:

MS SR